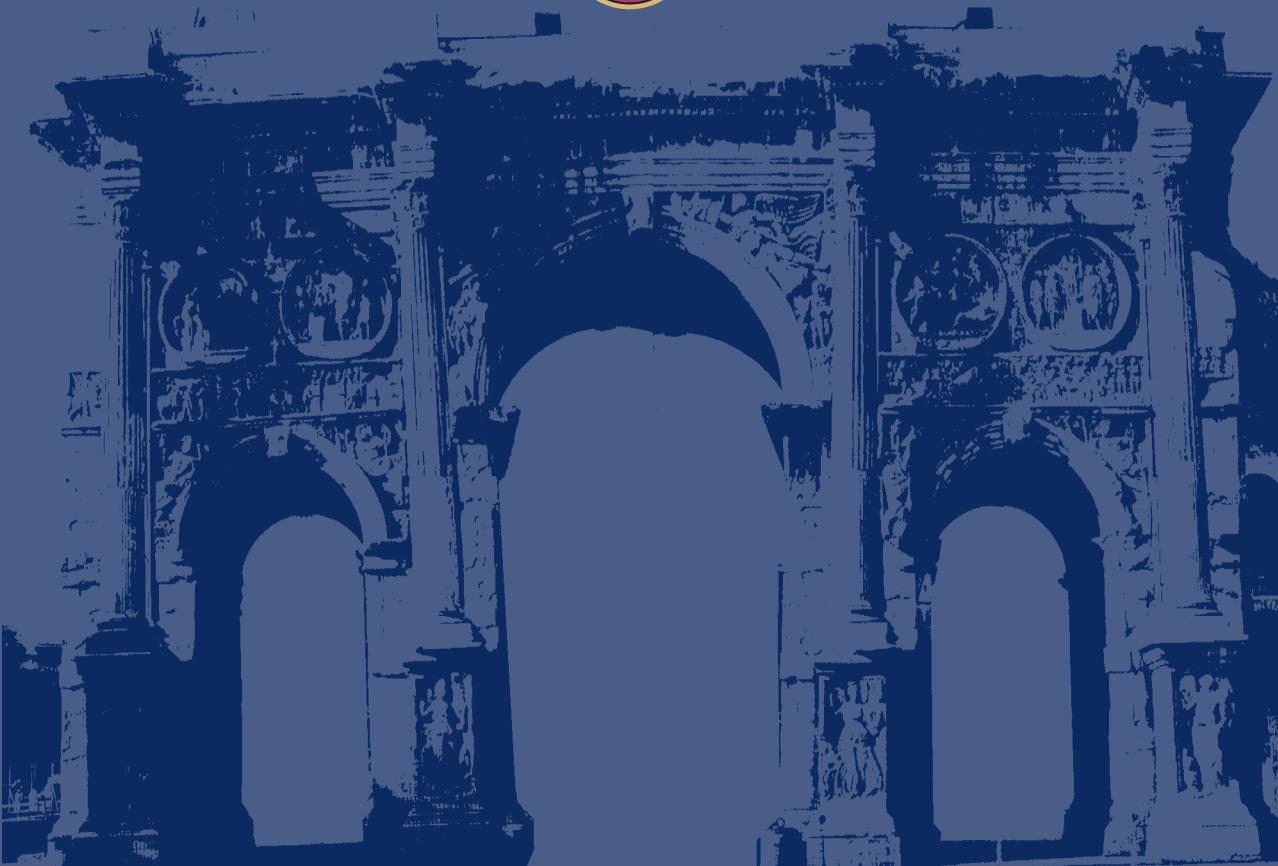


Universitatea „Alexandru Ioan Cuza“ din Iași
Facultatea de Istorie • Centrul de Studii Clasice și Creștine

CLASSICA & CHRISTIANA



Classica et Christiana

Revista Centrului de Studii Clasice și Creștine

Fondator: Nelu ZUGRAVU

16/1, 2021

Classica et Christiana

Periodico del Centro di Studi Classici e Cristiani

Fondatore: Nelu ZUGRAVU

16/1, 2021

ISSN: 1842 – 3043

e-ISSN: 2393 – 2961

Comitetul științific / Comitato scientifico

Moisés ANTIQUEIRA (Universidade Estadual do Oeste do Paraná)
Sabine ARMANI (Université Paris 13-CRESC – PRES Paris Cité Sorbonne)
Immacolata AULISA (Università di Bari Aldo Moro)
Andrea BALBO (Università degli Studi di Torino)
Antonella BRUZZONE (Università degli Studi di Sassari)
Livia BUZOIANU (Muzeul Național de Istorie și Arheologie Constanța)
Marija BUZOV (Institute of Archaeology, Zagreb)
Dan DANA (C.N.R.S. – ANHIMA, Paris)
Maria Pilar GONZÁLEZ-CONDE PUENTE (Universidad de Alicante)
Attila JAKAB (Civitas Europica Centralis, Budapest)
Fred W. JENKINS (University of Dayton)
Domenico LASSANDRO (Università di Bari Aldo Moro)
Carmela LAUDANI (Università della Calabria)
Patrizia MASCOLI (Università di Bari Aldo Moro)
Dominic MOREAU (Université de Lille)
Sorin NEMETI (Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca)
Eduard NEMETH (Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca)
Evalda PACI (Centro di Studi di Albanologia, Tirana)
Vladimir P. PETROVIĆ (Serbian Academy of Sciences and Arts, Belgrade)
Luigi PIACENTE (Università di Bari Aldo Moro)
Sanja PILIPOVIĆ (Institute of Archaeology, Belgrade)
Mihai POPESCU (C.N.R.S. – ANHIMA, Paris)
Viorica RUSU BOLINDET (Muzeul Național de Istorie a Transilvaniei, Cluj-Napoca)
Julijana VISOČNIK (Nadškofijski arhiv Ljubljana)
Heather WHITE (Classics Research Centre, London)

Comitetul de redacție / Comitato di redazione

Roxana-Gabriela CURCĂ (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași)
Mihaela PARASCHIV (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași)
Claudia TARNĂUCEANU (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași)
Nelu ZUGRAVU, director al Centrului de Studii Clasice și Creștine
al Facultății de Istorie a Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
(*director responsabil / direttore responsabile*)

Corespondență / Corrispondenza:

Prof. univ. dr. Nelu ZUGRAVU
Facultatea de Istorie, Centrul de Studii Clasice și Creștine
Bd. Carol I, nr 11, 700506 – Iași, România
Tel. ++40 232 201634 / Fax ++40 232 201156
e-mail: nelu@uaic.ro; z_nelu@hotmail.com

UNIVERSITATEA „ALEXANDRU IOAN CUZA” din IAȘI
FACULTATEA DE ISTORIE
CENTRUL DE STUDII CLASICE ȘI CREȘTINE

Classica et Christiana

**16/1
2021**

Tehnoredactor: Nelu ZUGRAVU

ISSN: 1842 – 3043
e-ISSN: 2393 – 2961

Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
700511 - Iași, tel./fax ++ 40 0232 314947

SUMAR / INDICE / CONTENTS

SIGLE ȘI ABREVIERI – SIGLE E ABBREVIAZIONI / 9

STUDII – STUDI / 11

Patricia Ana ARGÜELLES ÁLVAREZ, *Synodita: ¿Compañero de viaje o cenobita? [Synodita: fellow traveler or cenobite?]* / 11

Marianne BÉRAUD, Les *uicarii* dans la parénétique tardo-antique : des icônes morales de la doulologie chrétienne [The *Vicarii* in paranoetic preaching in Late Antiquity: moral icons for the Christian doulologia] / 33

Claudio César CALABRESE, Ethel JUNCO, La teología neoplatónica en *De doctrina Christiana*. Descubrir y comunicar a Dios en la exégesis [The neoplatonic theology in *De doctrina christiana*. Discover and communicate God in exegesis] / 47

Maria Carolina CAMPONE, “Trichora sub altaria”: l’altare tricoro della *basilica nova* di Cimitile. Problemi esegetici ed evidenze lessicali nella ricostruzione dell’abside paoliniana [“Trichora sub altaria”: the tricor altar in the basilica nova in Cimitile. Exegetical problems and lexical evidence in the reconstruction of the paolinian apsis] / 67

Saverio CARILLO, All’ombra del Campanile, memoria del Paradiso. Luoghi e interpretazione secolare di ‘componenti’ liturgici del paesaggio [In the shadow of the bell tower, memory of Paradise. Places and secular interpretation of liturgical ‘components’ of the landscape] / 83

Noelia CASES MORA, Lo vegetal y lo divino: prodigios, poder y propaganda en el Imperio romano [Vegetation and divinity: prodigies, power and propaganda in the Roman Empire] / 101

- Florin CRÎŞMĂREANU, Teologie și politică. Maxim Mărturisitorul despre justificarea formelor de guvernământ [Theology and Politics: Maximus the Confessor on the Justification of the Forms of Government] / 145
- Dan DANA, Sept correspondants roumains de Jérôme Carcopino (V. Buescu, G. Cantacuzino, M. Eliade, N. Iorga, S. Lambrino, R. Vulpe) et Paul Perdrizet (V. Pârvan, R. Vulpe) [Seven Romanian Correspondents of Jérôme Carcopino (V. Buescu, G. Cantacuzino, M. Eliade, N. Iorga, S. Lambrino, R. Vulpe) and Paul Perdrizet (V. Pârvan, R. Vulpe)] / 165
- Carmela LAUDANI, Tracce della ricezione dei *Punica* di Silio Italico in età moderna: un fortunato ritratto di Annibale (Sil. 11, 342-346) [Traces of the reception of Silius Italicus' *Punica* in modern age: a lucky portrait of Hannibal (Sil. 11, 342-346)] / 205
- Andrea MADONNA, Giuliano e la costruzione del consenso: il panegirico “reticente” di Claudio Mamertino [Julian and reaching consensus: the reluctant panegyric of Claudius Mamertinus] / 235
- Ljubomir MILANOVIĆ, Sanja PILIPOVIĆ, About Face: A Medusal Spoil in the Church of the Assumption of the Blessed Virgin in Smederevo / 261
- Constantin RĂCHITĂ, *Sancta superbia* în gândirea lui Ieronim [*Sancta superbia* in Jerome's thought] / 285
- Giampiero SCAFOGLIO, Dracontius and the crossroad of religions in Vandal Africa / 307
- Alessandro TEATINI, “Tonmodel und Reliefmedaillons aus den Donauländern”: un’attestazione da Barboși (Galați) [“Tonmodel und Reliefmedaillons aus den Donauländern”: an evidence from Barboși (Galați)] / 327
- Antonella TEDESCHI, L’*argumentum a continentia* alla prova dell’invettiva da Scipione a Catilina [The *argumentum a continentia* in the invective from Scipio to Catiline] / 343

RECENZII ȘI NOTE BIBLIOGRAFICE – RECENSIONI E SCHEDE BIBLIOGRAFICHE / 361

GRIGORIE DE NAZIANZ, CHIRIL AL ALEXANDRIEI, *Cuvântarea a IV-a, Cuvântarea a V-a; Împotriva lui Iulian (I, II)* (Constantin-Ionuț MIHAI) / 361; SFÂNTUL IOAN GURĂ DE AUR, *Cele șapte cuvântări encomiastice în cinstea Apostolului Pavel* (Nelu ZUGRAVU) / 368; CONAN WHATELY, *An Introduction to the Roman Military from Marius (100 BCE) to Theodosius II (450 CE)* (Eduard NEMETH) / 379; T. P. WISEMAN, *The house of Augustus: a detective story* (Pavel-Flavian CHILCOŞ) / 381; ANTHONY A. BARRET, *Rome is burning: Nero and the fire that ended a dynasty* (Pavel-Flavian CHILCOŞ) / 384; ȘTEFAN IVAS, *Conceptul de divinitate în Discursurile lui Dio Chrysostomus* (Nelu ZUGRAVU) / 387; CLAUDIO CÉSAR CALABRESE y ETHEL JUNCO (coord.), *La recepción de Platón en el siglo XX: una poésis de la percepción* (Florin CRÎŞMĂREANU) / 390

CRONICA – CRONACA / PUBLICAȚII – PUBBLICAZIONI / 395

Nelu ZUGRAVU, Cronica activității științifice a Centrului de Studii Clasice și Creștine (2020-2021) – Cronaca dell’attività scientifica del Centro di Studi Classici e Cristiani (2020-2021) / 395

Nelu ZUGRAVU, Publicații intrate în Biblioteca Centrului de Studii Clasice și Creștine – Pubblicazioni entrate nella Biblioteca del Centro di Studi Classici e Cristiani / 405

SIGLE ȘI ABREVIERI / SIGLE E ABBREVIAZIONI^{*}

<i>AARMSI</i>	<i>Academia Română. Memoriile secțiunii istorice</i> , București.
<i>AIIA-Iași</i> <i>Bailly 2020</i>	<i>Anuarul Institutului de Istorie și Arheologie</i> , Iași. M. A. Bailly, <i>Dictionnaire Grec-Français</i> , nouvelle édition revue et corrigée, dite Bailly 2020, Gérard Gréco, 2020.
<i>BHAC</i>	<i>Bonner Historia-Augusta-Colloquium</i> , Bonn.
<i>CCSL</i>	<i>Corpus Christianorum. Series Latina</i> , Turnhout.
<i>CCSG</i>	<i>Corpus Christianorum. Series Graeca</i> , Turnhout.
<i>CI</i>	<i>Codex Iustinianus</i> .
<i>CSEL</i>	<i>Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum</i> , Wien.
<i>CTh</i>	<i>Codex Theodosianus</i> .
<i>Danubius</i>	<i>Danubius. Revista Muzeului de Istorie Galați</i> , Galați
<i>EAGLE</i>	<i>Electronic Archive for Greek and Latin Epigraphy</i> .
<i>EDR</i>	<i>Epigraphic Database Roma</i> (http://www.edr-edr.it/default/index.php).
<i>EP</i>	<i>Epigraphy Packard Humanities Institute. Cornell University</i> .
<i>HGV</i>	<i>Heidelberger Gesamtverzeichnis der griechischen Papyrusurkunden Ägyptens</i> .
<i>Istros</i>	<i>Istros</i> , Muzeul Brăilei „Carol I”.
<i>Lampe</i>	<i>A Patristic Greek Lexicon</i> , edited by G. W. H. Lampe, Oxford, 1961.
<i>LIMC</i>	<i>Lexicon Iconographicum Mythologiae Classicae</i> , I-VIII, Zürich- München, 1981-1997.
<i>MGH</i>	<i>Monumenta Germaniae Historica</i> .
<i>PG</i>	<i>Patrologiae cursus completus. Series Graeca</i> , Paris.
<i>Phaos</i>	<i>Phaos. Revista de estudos clássicos</i> , Campinas
<i>PL</i>	<i>Patrologiae cursus completus. Series Latina</i> , Paris.
<i>PLRE I</i>	<i>The Prosopography of the Later Roman Empire</i> , I, A. D. 260-395, by A. H. M. Jones, J. R. Martindale, J. Morris, Cambridge, 2006.
<i>Pontica</i>	<i>Pontica</i> , Muzeul de Istorie Națională și Arheologie, Constanța.
<i>RE</i>	<i>Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft</i> (Pauly-Wissowa-Kroll), Stuttgart-München.
<i>RT</i>	<i>Revista Teologică</i> , Sibiu.

* Cu excepția celor din *L'Année Philologique* și *L'Année Épigraphique* / Escluse quelle segnalate da *L'Année Philologique* e *L'Année Épigraphique*.

*SC**Sources Chrétiennes*, Lyon.*SCIVA**Studii și cercetări de istorie veche și arheologie*, București.*ThLL**Thesaurus linguae Latinae*.

SYNODITA: ¿COMPAÑERO DE VIAJE O CENOBITA?*

Patricia Ana ARGÜELLES ÁLVAREZ**

(Dpto. Prehistoria, Arqueología e Historia Antigua, Grupo de
investigación ATAEMHIS, Universidad de Salamanca)

Keywords: *Synodita, fellow traveler, cenobite, Ancient Age, Late Antiquity.*

Abstract: *Synodita: fellow traveler or cenobite?* This work analyzes the origin of the term synodita from its primitive Greek meaning, to the Latin derivation and subsequent changes in the interpretation. Through the exegesis of its use in ancient and Late Antiquity sources, the aim is to justify how the various readings have been as disparate as a travel companion, guildmate or cenobite.

Cuvinte-cheie: tovarăș de drum, cenobit, epoca antică, antichitate târzie.

Rezumat: *Synodita: tovarăș de drum sau cenobit?* Acest studiu analizează originea termenului synodita de la sensul său primitiv grecesc la derivarea latină și modificările ulterioare ale sensului. Prin exegiza utilizării sale în sursele antice clasice și târzii, scopul este de a justifica divergențele întâlnite în diversele lecturi – tovarăș de drum, tovarăș de drum sau cenobit.

1. INTRODUCCIÓN

Tras localizar en diversas fuentes antiguas el término *synodita*, nos ha resultado interesante proponer un análisis de cómo se ha empleado esta palabra, pues hemos observado que no siempre tuvo el mismo significado. Por tanto, el presente estudio analiza los variados significados del vocablo *synodita*, recogidos en las fuentes clásicas y tardoantiguas. Tal y como iremos desgranando en las sucesivas pá-

* Trabajo realizado en el marco del proyecto: *Formación y dinámica de los espacios comunales ganaderos en el Noroeste de la península ibérica medieval: paisajes e identidades sociales en perspectiva comparada*. HAR2016-76094-C4-4-R.

** parguelles@usal.es

ginas, resulta llamativo observar cómo esta palabra de origen griego, tendrá diversas paráfrasis que conducirán a distintas lecturas. El presente trabajo ofrece una compilación de fuentes históricas de diversas cronologías, dedicando especial interés al periodo antiguo y tardío-antiguo. La metodología propuesta parte desde el estudio histórico e historiográfico proponiendo una línea de análisis e interpretaciones históricas por un lado en su uso griego y por otro latino, quedando en un segundo plano el estudio meramente filológico. Esta evolución en el empleo del vocablo *synodita* culminará hacia un único significado, ya para cronologías medievales. Esta interpretación confluirá hacia una vinculación con la religión cristiana, distando mucho de los primitivos usos.

Quizá la clave de las varias acepciones que tiene esta palabra esté en su componente etimológico. El término *συνοδίτης* (localizado de esta manera en las fuentes) corresponde a la palabra compuesta griega *συν-οδίτης* “compañero de viaje” (formado por el prefijo *συν-*, que indica compañía, y el sustantivo *όδιτης*, derivado de *όδός*: “camino”, con el sufijo masculino *-τας* (> *-της* en dialecto jónico-ártico), formador de *nomina agentis*; *όδιτης*¹, literalmente es “el que hace la acción de caminar”, por tanto, “viajero”. Esta interpretación coincidiría entonces con alguna de las primitivas lecturas asociadas al *synodita* como el mundo del “viaje”.

Ya que este término posteriormente será adoptado por la lengua latina, y es donde se localizan la mayor parte de los ejemplos analizados, acudimos así mismo a buscar este vocablo (*synodita*), en un diccionario de latín. Las posibles traducciones válidas serán las de: *colega, camarada, pareja, compañero, acompañante, consorte, compañero de viaje...*². Definiciones que coincidirán con lo que consideramos debió ser la acepción más primitiva de esta palabra.

Hemos analizado 17 ejemplos donde aparece este término tanto en su forma griega como latina, contextualizados en época antigua con casos en el Egipto helenístico, Grecia y Roma, así como también para cronologías tardíoantiguo visigodas. Así mismo, se consultaron fuentes posteriores para justificar la transformación del significado de esta palabra tan singular.

¹ Pierre Chantraine, *La formation des noms en grec ancien*. Collection linguistique. Société de linguistique de Paris XXXVIII, Paris, 1979, 295-297, 443.

² Consulta realizada en *Diccionario de Latín*, Ed. S.M, 2007.

2. SYNODITA EN LA ANTIGÜEDAD

Ya se ha avanzado que el origen de este término es griego *συνοδῖτα*, así, localizamos en el Egipto helenístico el primer ejemplo en un epígrafe de granito negro localizado en Menchah y fechado para el año 137 a.C.³:

“En el año 33. Para el rey Tolomeo, reina Cleopatra su hermana y reina Cleopatra su esposa, benefactores de dios, y sus descendientes. Paniskos Lykophron de la división Berenikeus – jefe de los guardias, líder de la caballería sobre los hombres (hipparchus), y supervisor (epimeletes) – y de los miembros del sínodo (synoditai) aquellos nombres que aparecen abajo se les ha dedicado el templo (hieron) de Thriphis, Kolanthes, Pan, y de los dioses con los que comparten el santuario...”⁴

En este caso la palabra no está aludiendo a ningún compañero de trabajo ni tampoco se podría vincular al término “viaje”. Parece entonces, que uno de los usos más antiguos de *synodita* tal y como habríamos localizado en la primera búsqueda en un diccionario latino, es respecto a los miembros del sínodo. Gustave Lefebvre considera que los miembros *synoditai* serían parte del cuerpo militar perteneciente a la guarnición de Ptolomeo VII, y utilizaría el término cofradía para referirse a este colectivo⁵. Es decir, podríamos interpretar este ejemplo como compañeros de profesión y, por tanto, considerar válida esta aplicación de una expresión asociada a lo que podrían ser “camaradas o compañeros”, aunque no gremiales, sino militares.

Hay que destacar que este tipo de “agrupación” tendría vínculos religiosos ya que se alude a la dedicación de un templo y sus dioses. Además, los *synoditai* aparecen mencionados junto a otros cargos religiosos como son los *epimeletes* y a cargos militares como los *hipparchus*. Ambos casos son representativos, pues veremos cómo reli-

³ Museo de Alejandría (inv. 21748).

⁴ Texto original: (έτους) <λ>γ' {αγ'}. | ὑπὲρ βασιλέως Πτολεμαίου καὶ βασιλίσσης | Κλεοπάτρας τῆς ἀδελφῆς καὶ βασιλίσσης | Κλεοπάτρας τῆς γυναικός, θεῶν Εὐεργετῶν, || καὶ τῶν τούτων τέκνων Πανίσκος Λυκόφρονος | Βερενικεὺς τῶν ἀρχισωματοφυλάκων καὶ ἵπ<π>άρχης | ἐπ' ἀνδρῶν καὶ ἐπιμελητής κ<α>ὶ οἱ συνοδῖται, ὃν τὰ ὄνόματα | ὑπόκειται, Θρίπιδι, Κολάνθα<ι>, Πανί, θεοῖς συννάοις, τὸ ιερόν

⁵ Gustave Lefebvre, *Égypte Gréco-romaine § IV, Annales du Service des antiquités de l’Egypte*, 13-14, 1914, 215-226.

gión y ejército vuelven a verse asociados de una u otra manera a los *synoditai* en posteriores referencias localizadas en las fuentes.

En relación con la organización administrativa de templos egipcios, localizamos una reseña del 85 a. C. sobre la contratación de músicos en la que se alude al templo de Soknopaios. Aquí, se describe la estructura del templo basada en un “jefe” o prior del recinto religioso⁶, el cual tiene a su mando a un grupo de *synoditai*⁷. De esta manera, se justifica la idea que recogerán todos los diccionarios desde la Edad Media en adelante de que el *synodita* era un tipo de “religioso de rango menor”.

Sin duda, parece que este ejemplo va a ser muy clarificador para poder comprender como evolucionará este término, con una vinculación religiosa que llevará finalmente a considerar a los “synoditas” como “cenobitas”, en lo más bajo del escalafón eclesiástico ya para las centurias altomedievales, percibiendo así un claro un paralelismo entre la organización sacerdotal de los templos egipcios y la configuración del monacato cristiano⁸.

Un tercer ejemplo de la palabra *synodita* aparece en un papiro egipcio fechado el 27 de julio del 180 d.C. en la ciudad de Karanis y escrito por un tal Epiodoros⁹. En él, se redacta una carta al presidente y miembros del comité de un gremio (desconocemos cual)¹⁰.

⁶ Andrew Connor, *Temples as economic agents in Early Roman Egypt: The case of Tebtunis and Soknopaion Nesos*, Tesis doctoral inédita, University of Cincinnati, 2014, 306-307.

⁷ Genaro Tedeschi, *Lo spettacolo in età ellenistica e tardo antica nella documentazione epigrafica e papiracea*, PapLup, 11, 2002, 87-187, HGV: P. Strasb. 5341.

Texto original:

[.]ς Κερκεσού[χων] Σ[τοτο]ῆτ[ι] Νεσ-
[θ]ηνήφ[ε]ως καὶ Ὄρωι Παοῦτ[ος] τοῖς δυσὶ¹¹
[πρεσ]βυτέροις \συνόδου/ ιερέων Σοκνοπαιού θε-
[οῦ μεγά]λου μεγάλου παρέξεσθαι τὸν
[Ἄρπ]οχρᾶν σ[ὺ]ν τοῖς ἐπαύλοις καὶ ὁρ-,
⁸ Véase cita 21 y 47.

⁹ N° inventario: HGV: P. Mich. inv. 5374, en *Carta el presidente y miembros del gremio*, Michigan Papyri (ed. por Elionor Hesselman), Biblioteca Ann Arbor: Universidad de Michigan, 1971.

¹⁰ Texto original: Θρακος| ἐπιμελητης | καὶ τοῖς συνοδείτοις| παρὰ Ἡπιό-
δωρος| {τοῖς συνοδείτοις} | ἀσθενῶς 5 ἔχων κοῦ| δυνάμενος νέμιν| τὴν κοινὴν,
ἀξεινοί | δεξαμενος |τὴν ἀπόρεισεν | εὐτύχει. (ἔτους) κδ. ἐρρωσσο| Μεσορὴ α.

*“A Thrax, el presidente, y a los compañeros, hombres del gremio (*Synoditai*), de Epiodoros (a los compañeros, hombres del gremio). Desde que estoy enfermo son incapaz de actuar como patrón del grupo. Os pido que sea aceptada mi renuncia. Se despide -año 24- se despide”.*

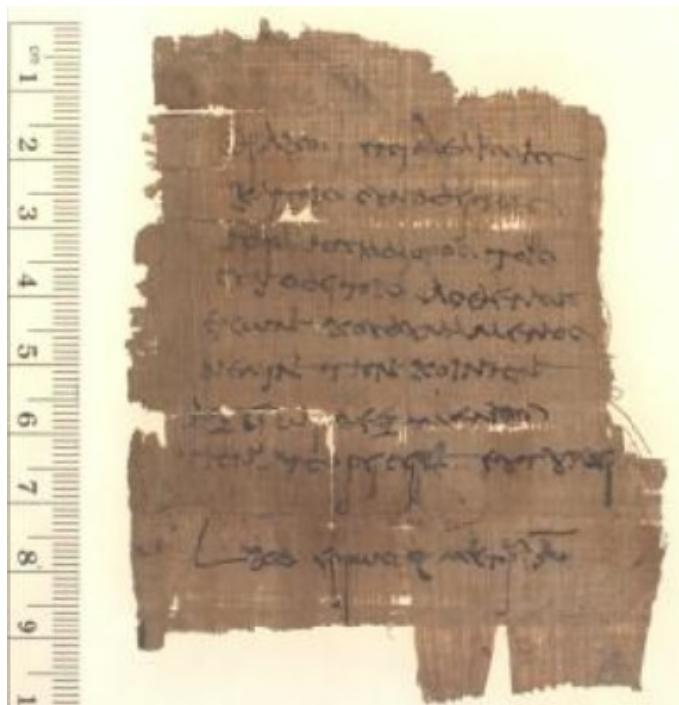


Fig. 1. Papiro de Epiodoros
Imagen del Heidelberger Gesamtverzeichnis
der griechischen Papyrusurkunden Ägyptens

En este caso parece que la importancia del texto se asocia con el costeo de pertenencia a la asociación gremial y, que, en ocasiones, causaba que los miembros se dieran de baja por no poder pagar la cuota. La interpretación correcta para este fragmento sería por tanto la de “compañero de trabajo/gremio”.

Por los tres ejemplos analizados podríamos deducir que, en el idioma griego empleado en territorio egipcio, el *synodita* tenía una asociación con el “compañero o camarada de cofradía o gremio” pudiendo en algún ejemplo asociarse por tanto a la religión, en este caso politeísta.

Para el siglo II a.C. localizamos otro ejemplo, en este caso en territorio griego. Se trata el epígrafe honorífico de Delos en referencia a un *synodita* romano, un tal Decimus. Si bien hay fragmentos desaparecidos, parece aludir a los miembros *Synoditai* y los honores que éstos se merecían. En particular, se menciona a Decimus, hijo de Marcus¹¹. Al final del texto se incluye la palabra “templo”, por lo que interpretar este texto de manera similar al caso anterior del templo de Soknopaios, sería lógico.

Continuamos analizando casos griegos, y en esta ocasión, aludimos al Nuevo Testamento donde se menciona a un judío llamado Aristarchus original de Macedonia. El relato relaciona a Pablo con este personaje indicándonos que durante su viaje de Troas a Asia fue en compañía de este hombre¹². La manera de referirse a él se realiza de dos maneras como “compañero” y más específicamente como “acompañante de viaje” (peregrinación)¹³. Las alusiones a Aristarchus no dejan claro cuál fue su papel en particular durante los conocidos viajes de San Pablo, pues también se alude a él como compañero de cárcel y colaborador¹⁴. ¿Fue Aristarchus entonces un compañero de viajes de San Pablo, colaborador de la palabra de Dios o un compañero en tiempos de prisión? Si bien este debate no es el tema de estudio en particular, nuevamente la diversidad de maneras de referirse a este personaje, siempre en torno a la idea de “compañero”, dificulta el poder saber exactamente el papel de Aristachus y el significado espe-

¹¹ [— — γρ] αμματ [— —] | [— —]ΛΙ...ΑΝ ἵνα ΕΙ[— — εύ]|[σχ]ημόνως? [έπιμ]ελῆται τα [— —]|λην κ...αι ο [ι καθε]σταμένοι ιε[ροποιοὶ?] || κατ' ἐν[ιαυτ]ὸν [έκ]αστον ἀλειφ[έτωσαν καὶ] | στεφαν[ού]τωσαν τὴν εἰκόνα κα[θ' ἔκαστην] | νουμηνίαν· vac. μηθενὶ δὲ [έξεστω] | τῶν συνοδιτῶν ἐναντίον μηθὲ[ν πρᾶ]||ξαι ταῖς προγεγραμμέναις τιμαῖς· [ἐάν δὲ πράσ]||σηι, [ἔ]νο[χο]ν αὐτὸν εἶναι τῇ ιεροσυλ[ίαι] | καὶ π[ροσ]αποτεισάτω δραχμὰς πεντ[α]κ[οσίας? καὶ ἔξε]στω τῷ [β]ουλομένῳ ἐνε[χυ]|[ράζειν <αὐτόν>· τὰς δ]ὲ προγεγραμμέναις τιμάς | καὶ φιλ[ανθρω]πίας ὑπάρχειν δι' αἰδονος || Δέκμ[ωι ..]λίωι Μαάρκο[υ] Ρωμαίωι· | ὅπως [δ'] ἀν π]άντες ἐπιγνῶσ[ιν] τὴν τῆς συνόδου [εὐχαρισ]τίαν καὶ μεγαλομέρειαν | [— — —] Δέκμιος καὶ [ό γρα]μματεὺς {γρα}μματεὺς |κ[.. ἀνα]γ[ρ]αφάτ[ω]σαν τό[δε τὸ ψ]ήφισμα εἰς || [σ]τήλην [λιθί]νην καὶ ἀναθε[σάτωσαν] ἐν τῷ | [ιερῶι? παρὰ τ]ὴν εἰκόνα. EP: 1523

¹² David Noel (ed.), *Dictionary of the Bible*, Ed. Eedermans, Cambridge, 2000, 101.

¹³ Hec. 19:2913, Cor. 8:1913.

¹⁴ La referencia a Aristarchus como “colaborador” que viaja con Pablo sería con el término *συνεργοί* (*Fil.* 1:24) y como “compañero de prisión” el de *συναιχμάλωτός* (*Col.* 4:10).

cífico de estos términos, si bien queda claro, que para la alusión más específica de “compañero de viaje” no se utiliza tampoco el término *synodita*.

Así mismo, localizamos otro pasaje similar en la narración del regreso de Tobías a su casa donde se hacen dos referencias a su acompañante. En esta ocasión, se menciona la llegada de Tobías con su “acompañante”¹⁵ y en otra, Tobit el padre de Tobías le recuerda que debe pagar a su “acompañante” por haber llegado sano y salvo a casa (éste resultaría ser el mismísimo ángel Rafael)¹⁶. Todas estas alusiones al compañero de viaje, independientemente de sus responsabilidades durante el desplazamiento, es decir, simple compañero, empleado, prisionero, etc... son mencionadas con el término *συνέκδημος* (*synék-demos*)¹⁷.

Observamos como la referencia de “acompañante de viajes o compañero” no es citada mediante el término *synodita* sino que es sustituido por otro vocablo, esto mismo ocurrirá en otro ejemplo fechado en la República romana. Datado con anterioridad a los ejemplos analizados, traemos a colación el epígrafe conocido como el Lapis Satricanus del siglo VI a. C. En este caso analizamos el primer ejemplo escrito en latín. Elegimos este ejemplo porque se alude al “compañero”, el “acompañante” de Poplios Valeios, uno de los primeros cónsules de la República. El dedicante del monumento es el propio acompañante de Poplios, quien rinde culto a Marte¹⁸. En este caso observamos cómo no es usa el término *synodita* localizado en los casos griegos, sino que éste, es sustituido por el de “suodales” (= *compagni*).

[---]+IEISTETERAI

Popliosio Valesiosio

*suodales Mamartei*¹⁹.

¹⁵ Tob. 11:4.

¹⁶ Tob. 12:1; Sobre el significado del Ángel Rafael como compañero de viaje véase M. Cecilia Gaposchkin, *Sacralizing the journey. Liturgies of travel and pilgrimage before the Crusades*, en Jenni Kuuliala, Jussi Rantala (eds.) *Travel, Pilgrimage and Social interaction from Antiquity to the Middle Ages*, Ed. Routledge, London-New York, 2020, 206- 225.

¹⁷ La expresión “compañero de viaje” aparece como *συνέκδημος*, y compañero de trabajo con *συνεργος*.

¹⁸ CIL XII 2832^a; Alessandro Morandi, *Epigrafía itálica 2*, Roma, 2017, 78-79, n° 63.

¹⁹ Para detalles del texto véase Philip Baldi, *Observations of two Latin Inscriptions*, en Sheila Embleton, John Earl, Hans-Josef Niederebe, *Emergence of the*

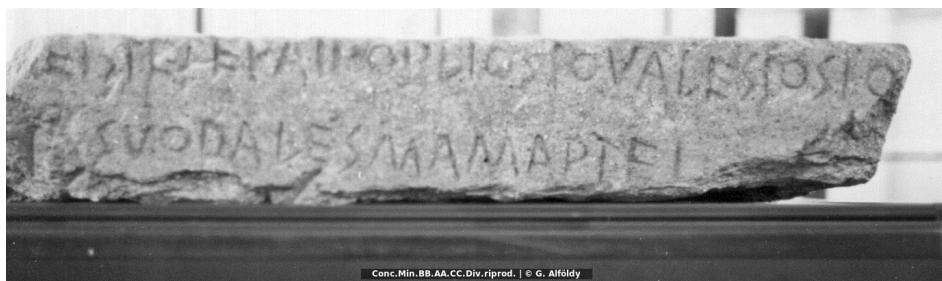


Fig. 2. Lapis Satricanus
Imagen tomada de Epigraphic Database Heidelberg

Podríamos pensar bien o que el término *synodita* se incluye en el vocabulario latino en cronologías más avanzadas, ya tardo-republicanas, o bien que el latín ya tiene un término que define de manera similar al “compañero”, que en este caso sería el de “suodales”, y el de *synodita* no tendría aceptación.

Parece por tanto que durante el período bajoimperial y la tardo-antiguedad la manera de referirse a la “compañía en viaje”, es mediante los términos “synékdemos” y “suodales”, que sustituyen al de *synodita* en cronologías de la Roma monárquica y republicana²⁰. ¿Podríamos a-

Modern Language Sciences in honour of E.F.K. II, Methodological Perspectives and Applications, Amsterdam, 1999, 165-174.

²⁰ Otros ejemplos del uso del término *synékdemos* en la Roma altoimperial, aluden a compañero (en este caso compañero legado) en de la Vida de Flavio Josefo: “... ἔχειν φίλους τε καὶ συνεκδήμους ἐποιησάμην ἐπὶ τε κρίσεις...” (JV. 14); edición consultada Flavius Josephus, *Translation and commentary* by Steve Mason, John Barclay, Ed. Brill, 2007. Al igual que en varios ejemplos egipcios, se refiere a rangos militares. Otra mención a este término como “compañero de viaje” en Plut. *De virtute et vito*, 2; edición consultada: Plutarchus, *De virtute et vito* (ed. William Heinmann, traductor Frank Cole Babbitt), Cambridge-Londres, 1928, reimpreso en 1962: “...εὗει ἄτερ δαλοῦ καὶ ώμῷ γήρᾳ δῶκε, βαρεῖα συνέκδημος οὖσα δι’ ἀλαζονείαν καὶ πολυτελῆς σύνδειπνος ὑπὸ λιχνείας καὶ σύγκοιτος ὁδυνηρά”, y también en Palaeph., 45: “... ἐλεγον οὖν οἱ συνέκδημοι Ἡρακλῆς τὸ Ἀμαλθείας”, en *Palaephati. De fabulosis narrationibus*, I. C. Ivlii Hygini Avgvsti Liberti. *Fabularvm Liber*, Ad *Omnivm poëtarum lectionem mire necessarius & ante hac nunquam excusus. Eivsdem Poeticon Astronomicon, libri quatuor. Quibus accesserunt similis argumenti. Palaephati de fabulosis narrationibus, liber I. F. Fulgentii Placiadis Episcopi Carthaginensis Mythologiarum, libri III. Eivsdem de uocum antiquarum interpretatione, liber I. Arati Phainomenōn fragmentum, Germanico Cæsare interprete, Procli de sphæra libellus, Græce & Latine*. Basilea, 1535. Sobre el significado

venturar entonces, según estos datos, que para cronologías de la Roma monárquica y republicana el término aún no habría cobrado suficiente fuerza y existían otras palabras de uso más común como sinónimos de este término griego? Queda de manifiesto que el término o la figura de “compañero de viaje” existía, pero como ya hemos avanzado, la manera de referirse a esta actividad tuvo otras denominaciones.

Deberemos esperar a la consolidación del cristianismo, para observar un cambio de interpretación en el *synodita*. Los primeros fieles que adoptan esta nueva religión basada en una vida de piedad, religiosidad, celibato y severidad se harán llamar ascetas y posteriormente monjes. Ello implicaba una separación más o menos rígida de la vida ordinaria. Con Constantino este formato de vida se perpetúa como un modelo separado de la sociedad. Términos como eremitas, monjes o anacoretas expresan la soledad de aquellos que se aferraban a la religión y vagaban por el desierto (ya fuera de manera real o metafórica)²¹. En un primer momento las comunidades de monjes seguían las reglas de Pacomio²² y luego se ramificaron en base a varias reglas tomando los nombres de las zonas en las que se habrían establecido: monjes de Nitria, de Canopus, del Monte Tabenne etc... Además, parece ser que los monjes que vivían en comunidad en ciertas circunstancias (sin saber cuáles) se podían denominar *cenobita* o *synodita*²³.

El único ejemplo que localizamos donde se emplea la palabra *synodita* para cronologías romanas (aunque de fecha desconocida), nos llega por los textos de Montfaucon de 1722. En esta obra se recoge la descripción de una urna funeraria que a su vez se describe a través de la referencia escrita por el P. Bonjour Agustín, quien lo traduce del

de *synékdemos* Edward Robinson considera que la traducción correcta sería la de “acompañante viajero” pues sin duda, alude a cuando una persona sea ausente en compañía de otra de un lugar durante un tiempo, en Edward Robison, *Lexicon or the New Testament. A new improved edition, revised by Alexander Negris*, Edimburgo, 1888, 755.

²¹ Sobre el origen del monasticismo a caballo entre los siglos III-IV d.C. en Egipto, así como los anacoretas en Grecia véase Marilyn Dunn, *The Emergence of Monasticism*, Ed. Blackwell Publishing, Oxford, 2000, 1-3.

²² James E. Gohering, *Withdrawning from the Desert: Pachomius and the Development of Village Monasticism in Upper Egypt*, HThR, 89/3, 1996, 267-285.

²³ *The Penny Cyclopaedia of the Society for the diffusion of useful knowledge*, Vol. XV, Massagetae-Muridae, London, 1839, 313. Estos grupos religiosos el territorio egipcio tardoantiguo también eran llamados *sause*s. Más detalles en cita 58.

griego al latín y al francés²⁴. La pieza fue localizada en Roma y se dedicó a un poeta llamado Marci Sempronii Nicocratis. Sobre la urna física no se incluye un dibujo, pero si el texto griego originario y una descripción física. Sobre la decoración se indica que a la derecha del texto aparecen sentados Nicocrates y una joven con una lira, mientras que al lado izquierdo figuraría el poeta contiguo a otra joven. Para Montfaucon serían las Musas (a las que se alude en el epitafio), quizá Clio o Thalie invitando a Nicocrates a tocar el instrumento, parece que la otra musa sería Euterpe.

Sobre este personaje sabemos que era poeta, músico y que tocaba la guitarra, pero, además, era *synodita*. De entre todas las capacidades que tenía Nicocrates, queda de manifiesto que se resaltó la virtud de ser *synodita*. Así, primero se mencionan sus profesiones “reales” como poeta y músico y en último lugar, aunque destacándolo en importancia, (pues realmente no se consideraría una profesión) estaría la de *synodita*. Montfaucon interpreta el término *synodita* considerando que Nicocrates sería cofrade de la fraternidad de Apolo, pues parece que sus miembros tenían todas profesiones asociadas a las artes escénicas (“scenicorum”) como el difunto, recordando así, el hallazgo de dos epígrafes funerarios de un tal Marco Aurelio Septentrio²⁵ que habría sido miembro del Synodo de Apolo²⁶.

²⁴ *M. Sempronius Nicocrates,*
Eram olim munificus vir,
Poëta, Cirthaedus,
Maxime autem Synodites.
Multum in fluetibus laboravi,
Et in itineribus defatigatus sum
Mercator formosarum deinde,
O amichi, mulierum fui
Spiritum, quem in fanus ex calo exceperam,
Expleto tempore reddidi,
Et post obitum
Musa corpus tenant meum

²⁵ La alusión de una estela fechadas en el siglo III d.C. que asocia la raíz de “synodita” a Apolo aludiendo a un tal *M(arco) Aurelio Augg. Lib(erto)* es la siguiente, *CIL XIII 02977: ... parasito Apollinis, archieri synodi...*, en Gian Luca Gregori, Edigio Incelli, *Gli onorati con ornamenti municipali nelle città dell’Italia romana*, Ed. Quasar, 2018, 40, si bien, hay un segundo epígrafe, también dedicado al mismo personaje, *M(arco) Aure[lio] Aug(usti) liberto* que cita: *... ingenio incomparabil[i], et synhodi ornato corona...*, en G. Rita Bellini, Matteo Zagarola, *Ancora sulle iscrizioni onorarie da Minturnae. Le Epigrafi della Valle di Comino*, en *Atti del tredicesimo convegno epigrafico cominese* (Atina 28 maggio 2016), a cura di H. Solin,

Μ. ΣΕΜΠΡΩΝΙΟΣ. ΝΕΙΚΟΚΡΑΤΗΣ
 ΗΜΗΝ. ΠΟΤΕ. ΜΟΤΣΙΚΟΣ. ΑΝΗΡ
 ΠΟΙΗΤΗΣ. ΚΑΙ. ΚΙΘΑΡΙΣΤΗΣ
 ΜΑΛΙΣΤΑ. ΔΕ. ΚΑΙ. ΣΤΝΟΔΕΙΤΗΣ
 ΠΟΛΛΑ. -ΒΤΘΟΙΣΙ. ΚΑΜΩΝ
 ΟΔΟΠΟΡΙΕΣ. Δ'ΑΤΟΝΗΣΑΣ
 ΕΝΠΟΡΟΣ. ΒΤΜΟΡΦΩΝ. ΓΕΝΟΜΗΝ
 ΦΙΔΟΙ. ΜΕΤΕΠΕΙΤΑ. ΓΥΝΑΙΚΩΝ
 ΠΝΕΤΜΑ. ΛΑΒΩΝ. ΔΑΝΟΣ. ΟΤΡΑΝΟΘΕΝ
 ΤΕΛΕΣΑΣ. ΧΡΟΝΟΝ. ΑΝΤΑΠΕΔΩΚΑ
 ΚΑΙ. ΜΕΤΑ. ΤΟΝ. ΘΑΝΑΤΟΝ
 ΜΟΤΣΑΙ. ΜΟΤ. ΤΟ. ΣΩΜΑ. ΚΡΑΤΟΥΣΙ.

Fig. 3. Epitafio de Nicocrates²⁷

En oposición a la interpretación realizada por Montfaucon resulta interesante la aportación que hace Cuper, experto europeo, al que Montfaucon acude para que le ayude con la investigación que recoge en la misma obra. Cuper por el contrario señala que la palabra *synodita* debe ser interpretada como: “compañero de viaje”, más que como “cofrade (de la fraternidad de Apolo)”. La propuesta de Cuper vendría soportada por el propio texto en el que se alude a la fatiga de los viajes de Nicocrates “et in *itineribus defatigatus sum*”²⁸.

Nuevamente este ejemplo nos lleva a la doble interpretación del “acompañante viajero” versus “compañero/cofrade religioso”. La ausencia de una cronología para este epitafio impide poder contextualizarlo o bien en centurias tardoantiguas, coincidiendo con el “compa-

Atina, 2017, 74-87. Debemos mencionar un tercer caso, en relación con los sacerdicios “synoditas” de Apolo de un liberto fechada entre el 185-192 d.C. en Puteoli, *ILS* 58186: *L. Aurelius Pylades, hieronica, patronus parasitorum Apollinis, sacerdos synodi... ortamenta decurionalia et duumviralia*, en Hartmut Leppin, *Histrionen: Untersuchungen zur sozialen Stellung von Bühnerkünstlern in Westen des Römischen Reiches zur Zeit der Republik und des Principats*, Bonn, 1992, 286-287. Es decir, tres ejemplos que podríamos asociar a la interpretación localizada para el caso de los templos egipcios.

²⁶ Bernard Motfaucon, *L’Antiquité expliquée et représentée en figures: Les funérailles, les lampes, les supplices &c. Premiere partie*, Paris, 1722, 63.

²⁷ *Ibidem*, 62.

²⁸ *Ibidem*, 61-62.

ñero de viajes” del *Codex Theodosianus* y *Codex Iustinianus*, que a continuación detallaremos. Si bien resultaría extraño que fuese escrito en griego. Por el contrario, asociado a las cronologías de la Grecia helenística que tornarían la balanza hacia el “compañero cofrade”, pues la posible glosa sobre la pertenencia de una persona a un grupo como miembro de éste, en ese caso un grupo religioso como sería el Synodo de Apolo, coincidiría con las observaciones realizadas sobre los *synoditae* ya citadas de los textos egipcios.

La lectura realizada por Montfaucon viene dada por interpretación existente desde el siglo III a. C. para territorio ateniense sobre el término *synodoi*, posteriormente denominado *koiné*²⁹. Se referían entonces con esta palabra a artistas profesionales que eran miembros de grupos gremiales. Ello incluía a actores, cantantes, bailarines, instrumentistas o cualquier miembro que trabajara en la producción de musicales, comedias, tragedias o festivales públicos. Por tanto, Montfaucon asocia las profesiones de Nicócrates a este grupo de artistas, coincidiendo también, que algunas de estos gremios rendían veneración a las Musas y a las Pythias de Apolo. Lo cual justificaría por qué las musas aparecen tanto en el texto como en la decoración artística de este monumento funerario³⁰.

Paralelamente para este periodo de la Grecia helenística, en el caso particular del culto a Dionisio se empleó el término *technitai*³¹. Traemos a colación este ejemplo, porque además de representar el culto religioso con la veneración de Dionisio, parece que sus seguidores eran en gran parte músicos que honraban a las Musas y Phytias y, además, contaban con privilegios tan peculiares como la exención fis-

²⁹ En la Grecia helenística los *synoditai* componían los *synodoi* y se identificaban con miembros de “colegios profesionales” incluyendo a “colectivos de la mar”. Estas asociaciones se denominaron comúnmente *thiasoi*, *eranoi*, *synodoi* y *koiné*, en Octavian Bounegru, Alexandru Bounegru, *Shipowners Organization in the Pontic and Aegean Area*, en *Actas del XII Congresus internationalis Epigraphiae graeca et latinae*, Instituto d’Estudis Catalans. 3-8 septiembre 2002, Barcelona, 2007, 191-196.

³⁰ ... *Musa corpus tenant meum.*

³¹

<https://www.oxfordmusiconline.com/grovemusic/view/10.1093/gmo/9781561592630-e-0000027613>. Consultado [28/08/2020].

cal, la del servicio militar y gran libertad de movimiento, es decir movilidad viajera al igual que los *synoditae*³².

En una base de mármol fechada en el siglo II d. C. en el territorio turco de Heraclea Pontica. El texto alude a los honores otorgados al médico Marcius Xenocrates por parte de la asociación de actores de la ciudad de Heraclea. Se alaba el papel de Marcius en mejorar la reputación de la ciudad y realizar un excelente trabajo por el bien común haciendo alusión a su papel como médico, mencionado en este caso que todos en la ciudad, ya fuesen militares o civiles, se beneficiaron de sus servicios, incluyendo aquí a los *συνοδῆτας* como “compañeros de viaje”³³, posiblemente aludiendo entonces a los peregrinos de paso por la ciudad.

En el compilatorio de poemas de la *Anthologia Graeca* se localizan los Epigramas del Santo Gregorio de Nacianzo del siglo IV d. C. Entre los poemas destaca un ejemplo en el que nuevamente se alude al “compañero de viaje”, en este caso las líneas nos recuerdan que en Arianza está el cuerpo de Eupraxius, gran obispo de tierra santa y amigo, así como “compañero de viaje” de San Gregorio³⁴. De esta manera, observamos como el *synodita* se adapta paulatinamente al nuevo contexto religioso cristiano.

3. SYNODITA EN LA TARDONTIQUEDAD

En el *Codex Theodosianus* recoge un recopilatorio de disposiciones legales del derecho privado y público, complementarias entre sí, publicado a instancias del emperador romano de Oriente, Valentíniano III en el año 438. En este texto que acopia las constituciones publicadas a partir de Constantino localizamos en dos ocasiones el término *synodita*. El primero en el edicto de los emperadores Arcadio y Honorio a Eutychiano, prefecto pretoriano, fechado el día 27 de julio del año 398. El texto indica que “ningún clérigo, ni monje ni tan

³² Thomas J. Mathiesen, *Apollo's Lyre. Greek Music and Music Theory in Antiquity and the Middle Ages*. Lincoln and London, University of Nebraska Press, 2000.

³³ Lloyd Jonnes, *The inscriptions of Heraclea Pontica*, Inschriften 47, Bonn, 1994, 4-6.

³⁴ Γρηγορίῳ Φίλον καὶ ήλικα, καὶ συνοδίτην./ τουνεκα καὶ τυμβου γειτονοζ ηντιασεν – *The Greek Anthology*, traducción William Roger Paton, Vol. II, Ed. The Loeb classical Library, London, 1917, 446-447.

siquiera aquellos llamados synoditae tendrán derecho a vindicar o coger por la fuerza a personas que hayan sido condenadas a castigo por sus grandes crímenes”. Continúa el texto aludiendo nuevamente a los *synoditae* en los mismos términos, en relación con que “*no se rechazará el derecho de clérigos, monjes o synoditae a interponer una apelación en un caso criminal por motivos de humanidad*”. El texto prosigue dando más detalles sobre el proceder en este asunto, sin aportar más datos sobre la posible interpretación de este término en particular. Pero, lo más interesante de este párrafo es una aclaración que el editor decide incluir sobre la propia palabra *synoditae*; así, para aquel que desconozca su significado este sería: “*compañero de viaje, acompañante*”³⁵.

Por tanto, si recordamos los ejemplos que aluden al “compañero de viaje” en La Biblia, observamos cómo este término no fue el empleado en relación con el “compañero viajero”³⁶. No existen más aclaraciones o referencias de cronologías similares, fuera de este *Codex Theodosianus*, que permitan hacer comparativas³⁷, pero si queda claro, gracias a la nota de este pie de página, que la legislación distingue perfectamente entre “clérigos, monjes y *synoditae*”, dando a este tercer término una clasificación de “compañero” sin especificar si tendría o no connotaciones religiosas y citándolo en tercer lugar, lo cual corroboraría la idea de que este grupo era el de menor relevancia.

En la misma línea que este párrafo localizamos un segundo ejemplo en el edicto de Theodosius Augustus al cónsul Eutychianus durante el consulado del Honorio el día 27 de julio del año 398. Nuevamente se repite la prohibición de que ningún clérigo, monje o *synoditae* tendrá capacidad legal para reivindicar o detener a hombres condenados ya a castigo. Continúa el texto explicando casos excepcionales de consideración humanitaria en donde, en cualquier caso, las autoridades augustea revisarían el caso en particular. Lo interesante de este texto y repitiendo el ejemplo anterior, es que nuevamente se

³⁵ CTh 9.40.16; edición consultada para esta y sucesivas referencias: *Codex Theodosianus*, ed. Theodor Mommsen y Paul M. Meyer, 2 vols., Ed. Weidmann, Berlín, 1905.

³⁶ Véanse referencias 14, 15, 17.

³⁷ Esta afirmación no es cierta del todo pues el *Codex Iustinianus* también cita al *synodita*, no obstante, al referirse a una copia literal del propio teodosiano, no sirve como nuevo caso de estudio.

específica el significado de *synoditae*, que sería el ya referido de “compañero de viaje, acompañante”³⁸.

El *Digesto* de Justiniano en su apartado sobre la “Audiencia episcopal” alude al “synodita” repitiendo la misma codificación que la ya citada en el *Codex Theodosianus*: *Imperatores Arcadius, Honori*us. *Addictos supplicio et pro criminum immanitate damnatos nulli clericorum vel monachorum, eorum etiam, quos synoditas vocant, per vim atque usurpationem vindicare liceat ac tenere, sed reos ad locum poenae sub prosecutione pergentes nullus teneat aut defendat*³⁹.

Queda claro con estos ejemplos que la palabra *synodita* hace alusión a “compañero” en cualquier acepción, ya sea de trabajo o gremio como es el caso de las referencias egipcias o en los términos usados en los *Codex Theodosianus* y *Codex Iustinianus*, donde la interpretación, si bien es cierto es más ambigua, alude al “compañero o acompañante de viajes”. Existe cierta duda sobre si el *synodita* para esta cronología, ya sería algún tipo de religioso, como se indica en el ejemplo del epígrafe honorífico de Delos, o posiblemente miembro religioso de rango menor como se alude en el citado ejemplo egipcio de Soknopaios), ya que como indicamos, se cita en último lugar tras mencionar a clérigos y monjes.

La interpretación sobre el *Codex Theodosianus*, de Noel Lenski conjectura que el término *synoditae* se introduce en los siglos IV-V d. C. para definir a un tipo de monjes cenobíticos cuya función en particular era las de viajar como acompañantes, sin especificar hacia quien prestaban dichos servicios⁴⁰. Con los ejemplos analizados podemos considerar válida esta propuesta pues observamos como para territorio imperial los casos del *synodita* documentados en el epitafio de Nicocrates de fecha desconocida, y el epígrafe de Heraclea Pontica, así como el poema de Gregorio de Nacianzo que se refieren al “compañero de viaje” sin especificar tipo o funciones y más en particular, y sobre los ejemplos localizados en La Biblia, no emplean esta expresión al aludir a los mismos “compañeros de viajes”.

En las mismas cronologías que el *Codex Theodosianus*, debemos contextualizar la obra de Damascius. Este autor vive a caballo entre los

³⁸ *CTh.* 11.30.57.

³⁹ *CTh.* 11.30.57; *CI.* 1.4.6; edición consultada: *Codex of Justinian*, ed. Bruce W. Frier with a note on the dating of constitutions by Noel Lenski, Cambridge University Press, 2016.

⁴⁰ *Ibidem*, 196.

siglos V-VI y las referencias documentadas al “compañero de viaje”, nada tienen que ver con término *synodita* de “compañero de viaje terrenal” o monje. En este caso, se puede dilucidar una interpretación más precisa que se refiere a la relación del alma, que con una vida pura y moderada encontrará al “compañero de viaje”⁴¹. Parece por tanto que quizás tiene una interpretación de guía espiritual y no queda claro si pudiera aludir a los propios “cenobitas” es decir a los monjes, aunque si podemos descartar claramente la propia interpretación del *theodosiano*.

4. SYNODITA EN EL DICCIONARIO

Como ya adelantábamos, la expresión de *synodita* parece que no tuvo gran aceptación en el vocabulario latino. Para cronologías medievales, la manera de referirse a este colectivo fue en su mayoría la de *cenobita* sustituyendo al primitivo *synodita*.

El diccionario más antiguo que recoge el término de *synodita* es el *Lexicon Iuridicum* de 1615. Esta obra acepta la interpretación dada en el *Codex Theodosianus*, pero “adaptada” para al cuerpo monacal (que será la referencia más común). Así, parece que una correcta interpretación aludiría a los acompañantes de monjes, de menor rango, especificando que se les acompañaría en los viajes⁴²: *dici videntur, comites monachorum: nam viatorem significat. Solent autem monachi ex collegis fui inferiori ordine quempiam diligere, qui eos comitetur...*⁴³.

De la misma fecha es el *Thesaurus* de Panciroli donde se escribe sobre el *synodita* en los siguientes términos: *nec clerici, nec monachi etiam synoditae damnatos ad supplicium possunt e poena eximere.*

⁴¹ Damascius, Plato Pahedo, 109b: ... ὡν εξελθοντων υπ αναγκης Φερεται εις την αυτη πρέπουσαν οικησιν. η δεκαθαρως τε και μετριως τον βιον διεξελθουσα, ωκησ εν τον αυτη εκαστη τοπον προσηκοντα, en Damascius. *Plato Paedo*, traducción George Maximilian A. Grube, Hackett Publishing Company, 1977.

⁴² Podría asimilarse la figura del *synodita* ayudando durante el viaje como la del acólito en la misa.

⁴³ *Lexicon iuridicum: hoc est, Iuris civilis et canonici in schola atque foro usitatarum vocum penus. Ex antiquis & recentioribus iurisconsultis ac lexicographis, præcipue ex Brissonii, Hotmani, & Prateii lexicis, item ex Cuiacii observationibus & commentariis ita constructum: ut nihil ei demi, nihil addi, quod sit necessarium, posse videatur. Accessit legum populi romani copiosus index*, 1615, Ed. Coloniae Allobrogum: ex typographia Iacobi Stoer, 1138.

Synoditas existimat accursius esse praelatos, qui synodo, si ergo monachi nequeunt sontes liberare, minus poterunt synoditae, plus est synoditam, quam monachum, unde inferiores monachi esse nequeunt⁴⁴. Observamos como la palabra alude exclusivamente al *synodita* como clérigo, parece que, haciendo referencia a aquel de menor rango, y que se regiría con las mismas reglas que el resto de los monjes de la congregación a la que pertenecen⁴⁵.

Como indicábamos al inicio de este apartado, la vinculación de este vocablo con el monacato cobra fuerza hasta llegar a ser la principal definición en los diccionarios modernos. Bien es cierto, que existen matices que pueden condicionar la explicación final. Este es el caso recogido en la definición del *Hierolexicon sive sacrum dictionarium* donde se considera que el *synodita* es un tipo de “ayudante o clientela” religiosa, que asiste al monacato y además tiene vinculaciones “in itinere” sin llegar a especificar cómo⁴⁶.

En esta línea, localizamos una interpretación que asociaría la relación religiosa del término en la Enciclopedia Metódica de 1658. Aquí se aclara que la fórmula utilizada en el *Codex Theodosianus*, alude a compañeros no de viajes entendidos como una movilidad territorial sino de caminos, en su interpretación espiritual, personas que comparte el camino de la vida de una manera común, de fe, y por ello,

⁴⁴ Guido Panciroli, *Thesaurus Variarum lectionum utriusque iuris*, Lyon, 1617, 351.

⁴⁵ En las ya citadas *regulae monachorum* tardoantiguas se recuerda la regulación respecto a que los monjes que parten de viaje deben de ir acompañados, (¿charán posiblemente alusión a un “compañero synodita”?). Véase Inst. X.20 en Cassiano, *The institutes*, Traducción y notas por B. Ramsey, Colección de *Ancient Christian Writers* 58, Ed. The New Man Press, Nueva York, 2000. También en la *Regla Común de los Abades en Santos Padres españoles*, II, San Leandro, san Isidoro, san Fructuoso, *Reglas monásticas de la España visigoda. Los tres libros de las “Sentencias”. Introducciones, versiones y notas* de Julio Campos Ruiz, Ismael Roca Melia, Biblioteca de Autores Cristianos (BAC), Madrid, 1971, 199-200, y en el *Ordo monasteri*, 8 de San Agustín en Luc Verheijen, *La Règle de Saint Augustin, I, Tradition manuscripte*, 1967, 148-152.

⁴⁶ Domenico Magri, *Hierolexicon sive sacrum dictionarium: in quo ecclesiasticae voces, earumque etymologiae, origines, symbola [...] elucidantur / aucto-ribus Dominico Macro [...] et Carolo [...] eius fratre. Opus figuris ornatum, quod praecedet index criticus, ac subsequuntur syllabus Graecarum vocum exoticarum [...] et Contradictiones apparentes Sac. Script. / ab eodem Dominico conciliata et ex eius schedis in hac tertia et postuma impr. Auct*, Roma, 1667, 608.

conviven juntos. Así, se justificaría la interpretación vinculada con el término cenobita y de los monjes en general⁴⁷.

El propio Bergier en la edición del Diccionario teológico de 1828, recalca la idea ya presentada en su *Encyclopedie Metódica* de 1788 pero profundiza en su definición. Así, además de asociar los términos de *synodita* y *cenobita*, recuerda que su origen vendría del *koinos* griego⁴⁸. Considera que estos monjes que viven en comunidad deben su origen a San Pacomio como el primero en escribir una regla monástica y a San Antonio por fundar el primer monasterio. Interesante es la aclaración que plantea sobre la lectura del *Codex Theodosianus*. Considera Bergier⁴⁹ que la lectura de *synodita* debe interpretarse de igual modo que si se hubiera escrito la de *cenobita*, no obstante, aclara que el término significa “persona que camina por una vía siempre junto a alguien” (sin especificar si se refiere al camino físico o al espiritual), y que como otros glosarios ya se había indicado, este colectivo debió estar siempre al servicio de los monjes⁵⁰.

En las memorias del Francisco de Santa Ana se describe la vida eremítica de Córdoba en el siglo XVII. Se cita el carácter cenobítico existente en este momento, sugerido por el autor como un grupo de *synodita*, apoyada en un grupo de religiosos organizados a tenor de ciertas reglas o leyes con un superior inmediato⁵¹. Para esta cronología el Diccionario de “Lewis & Short” ya recoge la definición con ambas acepciones y a su vez, vinculándolas, es decir, el *synodita* sería un compañero de viaje que a su vez era “algún tipo” de monje, es decir, “el monje viajero”⁵².

⁴⁷ N. Sylvester Bergier, *Encyclopedie Methodique, ou par ordre de matières*, Vol. I, Paris, 1788, 293.

⁴⁸ El estilo de vida cenobítico “del que vive en comunidad” se asocia con el término “*koinos = común*” y “*bios = vida*”, interpretado como el género de monjes más primitivo existente en la Iglesia, en Alejandro Masoliver, *Historia del Monacato cristiano*, 1, *Desde los orígenes hasta San Benito*, Ed. Encuentro, traducción M. Sira Carrasquer, 1994, 11-12. También véase cita 21.

⁴⁹ N. Sylvester Bergier, *Dizionario enciclopedico della teología, della storia della Chiesa, degli autori che hanno scritto intorno alla religione, deli concilii, eresie, ordini religiosi*, Tomo II, Venecia, 1828, 133.

⁵⁰ Planteamiento ya presentado en *inmemorial principio hasta de presente*, Córdoba, 1782, 21.

⁵¹ Bartolomé Sánchez, *Memorias sagradas del Yermo de Córdoba, desde su inmemorial principio hasta de presente*, Córdoba, 1782, 21.

⁵² Chalton T. Lewis, Charles A. Short, *A Latin Dictionary*, Harper and Brothers, Nueva York, 1879.

Bingham⁵³ es quien finalmente arroja algo de luz a porqué un término que aludiría a “compañero, pareja, camarada...” incorpora en la tardoantigüedad el “viaje”. Para este autor la explicación a este cambio introducido principalmente por el *Codex Theodosianus*, es que su adaptación al latín, tomada del griego, se aplica de manera errónea con *συν* y *σδιτης* es decir *viator*. De ahí, el error de incorporar al “compañero” el “viaje” y, por tanto, poder considerar tal y como se define en el Diccionario “Lewis & Short” que sería un “monje viajero”, y a su vez, asistente o acompañante (dado el rango menor que se les atribuiría). Considera Bingham que el término en cuestión alude a los monjes en sí mismos (sin la mención a viajar) y su forma de vivir en comunidades *συνοδης*. Confirma, por tanto, que el término se refiere a comunidades y compañeros, en este caso de religiosos y por ello, los usos tardoantiguos aludiendo a “compañeros de viajes” son errados. Genadius, citando a Evagrius Ponticus del siglo IV recuerda que éste, utiliza indistintamente los términos *cenobita* y *synodita* con una misma interpretación⁵⁴. Idea que se extiende al diccionario de Du Cange, el cual acude a la propia definición de Genadio y presenta un glosario de latín medieval y moderno redactado en el siglo XVII. En término *synoditae* es recogido exclusivamente en alusión a los cenobitas⁵⁵.

El Diccionario de antigüedades cristianas, de principios del siglo XIX, incluye el vocablo *synoditae* aludiendo a que es un término recogido en el *Codex Theodosianus*, pero según este diccionario, la definición sería la de monje que vive en comunidad, es decir en un cenobio y no alude a ningún tipo de servicio de compañía en viaje, de

⁵³ Joseph Bingham, *The Christian Church and other works*, Vol. II, Londres, 1840, 246.

⁵⁴ *Tractatus ad Eulogium*: “Composuit de Caenobitis ac Synoditis doctrinam aptam vitae communis”, en Evagrius Ponticus, *Tractatus ad Eulogium*, (reproducción Jacques Paul Minge), *Patrologiae cursus completus; omnium SS patrum, doctorum scriptorumque ecclesiasticorum, Tomus XXI, Vol. II, 206*, Paris, 1857-1887. La referencia de *Evagrius Ponticus* probaría que en siglo IV el término *synodita* ya es de uso común y asociado con una figura religiosa del cristianismo primitivo, lo cual justificaría la hipótesis de Bingham del error de traducción aplicado en el *corpus teodosiano*.

⁵⁵ *Cenobitis ac Synoditis doctrinam aptam vitae communis*, en Charles Du Cange, *Glossarium mediae et infimae latinitatis*, T. 7, Niort, 1886, 692.

gremio o agrupación⁵⁶. El Nuevo diccionario manual latino-castellano, contemporáneo al de antigüedades cristianas cita también el vocablo: “*synoditae, -tarum, masc. pl. cenobitas*, monjes o clérigos que viven en comunidad”⁵⁷.

CONCLUSIONES

¿Quiénes fueron los “synoditas”? Está claro que no hemos podido encontrar una respuesta concisa y determinante. Es palmario que las interpretaciones varían y evoluciones según el periodo y la fuente consultada. Con el paso de los siglos, la acepción que ha cobrado fuerza y llega a nuestros días es la de un cenobita. Sobre estos monjes poco sabemos más que, que eran los de menor rango dentro de su congregación y vivían “*in commune viventes*”⁵⁸.

No obstante, como ya hemos presentado, existen otro tipo de alusiones que permiten concluir que los *synoditae*, en su forma primitiva de la Grecia helenística, fueron miembros (compañeros) de agrupaciones de diversa índole (gremios de artesanos, miembros de asociaciones militares...), así como posteriormente, compañeros de viaje para el mundo tardoantiguo localizando los ejemplos del *Codex Theodosianus* y *Codex Iustinianus*, así como en el epitafio de Nicrocrates (si aceptamos la propuesta de Cuper, respecto a la cual discreparamos) y el poema sobre San Gregorio de Nacianzo. Debemos recordar que, si acudimos varios siglos atrás, durante el periodo clásico latino, el “compañero” y el “acompañante viajero” se denominaba de

⁵⁶ William Smith, Samuel Cheetham (eds.), *Encyclopaedic Dictionary of Christian Antiquities*, Vol. 9, Logos Press, Delhi, 2005, 1948.

⁵⁷ Juan Díaz, *Nuevo diccionario manual latino-castellano: compuesto con presencia de los más acreditados así nacionales como extranjeros [sic], acomodado a la inteligencia de los niños que estudian la gramática latina, y dispuesto de manera que puedan manejarle con utilidad*, Imprenta de Pedro Sanz, Madrid, 1836, 649.

⁵⁸ Además, nos aclara San Jerónimo, que en territorio egipcio se conocían como *sause*s. San Jerónimo vive a caballo entre los siglos IV-V d. C., por lo tanto, la acepción original del *synodita* que se cita en los textos aludidos de los siglos II a. C. – II d. C., tiene un significado de miembro de un gremio, o incluso pertenencia al colegio militar, mientras que, el término específicamente religioso al que alude San Jerónimo, *sause*, se vincula al periodo imperial y tardoantiguo para tierras egipcias Hieron. *Ep. XXII ad Eustoch c. CV*, en Eusebii Hieronym, *Stridonensis Presbyteri liber quartus IV* (reproducción Jacques Paul Minge), *PL XXV/1*, 118 y coincidiría con el de *Evagrius Ponticus* (véase cita 53).

otras maneras como por ejemplo *synékdemos*, *soudales* o *comitibus*, si bien, así se reflejó no solo en textos latinos sino también griegos.

Si en un principio explicábamos el origen etimológico que justificaba “camino/viajero”, parece probable que el cambio de significado se deba a los dos significados de *σύνοδος*⁵⁹, que están relacionados entre sí. Por un lado, el compuesto del que deriva *συνοδίτης*: *σύνοδος* puede ser substantivo femenino siendo interpretado entonces como “reunión, asamblea”, indicando la “reunión” de personas que han llegado a un mismo sitio. De este modo, podría leerse tanto con compañeros que viajan juntos, así como compañeros que están juntos en los ejemplos analizados en cofradías o templos. De aquí, parece posible que surja el segundo término o interpretación dada con el cristianismo, que adoptaría este significado para las reuniones oficiales de sus obispos, lo cual explicaría las interpretaciones medievales que justifican el sentido del término *cenobita*, el cual ya vemos que surgió tímidamente durante el cristianismo primitivo⁶⁰.

Como ya hemos indicado, parece pues que el origen de este vocablo pudo documentarse en cronologías helenísticas siendo identificado con miembros de “colegios profesionales o gremiales”. Estas asociaciones gremiales tenían un nexo religioso con un dios que actuaría como patrón-protector de dicho colectivo. Se comprende de esta manera, como la palabra *synodita*, se torna usual en el vocabulario latino para la tardoantigüedad y parece mantener la vinculación religiosa pasando de una devoción pagana a la del cristianismo primitivo. Está claro que la movilidad ha sido una necesidad innata desde las primitivas sociedades y parece que la figura del “acompañante de viajes” se convirtió en algo cotidiano durante la antigüedad. No obstante, la ya citada referencia del *Codex Theodosianus*, no debió ser la más común para definir este tipo de actividad durante el periodo clásico. En general el uso de este término *synodita*, en base a los ejemplos estudiados, no debió tener demasiada interpretación uso como “compañero de viaje” durante el mundo antiguo y, posteriormente en el medievo fue reemplazada por la de *cenobita*, la cual se empleó como sinónima.

Sin duda la interpretación aportada por el Bergier puede ser de las más completas para poder comprender el verdadero significado

⁵⁹ Recordamos el derivado nominal *όδος*.

⁶⁰ Véase referencia 54.

del *Codex Theodosianus*, si bien, la propuesta de Bingham también justifica el por qué se menciona al “compañero viajero” en estos códigos nomotéticos tardoantiguos. No obstante, la propuesta de Bergier no toma como punto de partida, como si lo hace la de Bingham de un supuesto error de aplicación del término *synodita*, sino que dando por válida la redacción del autor, intenta justificar de manera complementaria la posibilidad de un siervo viajero de los monjes, que también formaría parte de la comunidad cenobítica⁶¹.

En conclusión, el miembro *synoditae* formó parte de un colectivo y siempre estuvo ligado en mayor o menor medida con la religión. Parece justificada la propuesta de que, desde la tardoantigüedad, con la llegada del cristianismo, los *synoditae* pasaron a ser los grupos religiosos que vivían en comunidad prestando servicio a las altas jerarquías de dicha congregación, entre ellas, las de compañía de viaje, posiblemente entendida como ayudante, siervo o empleado⁶².

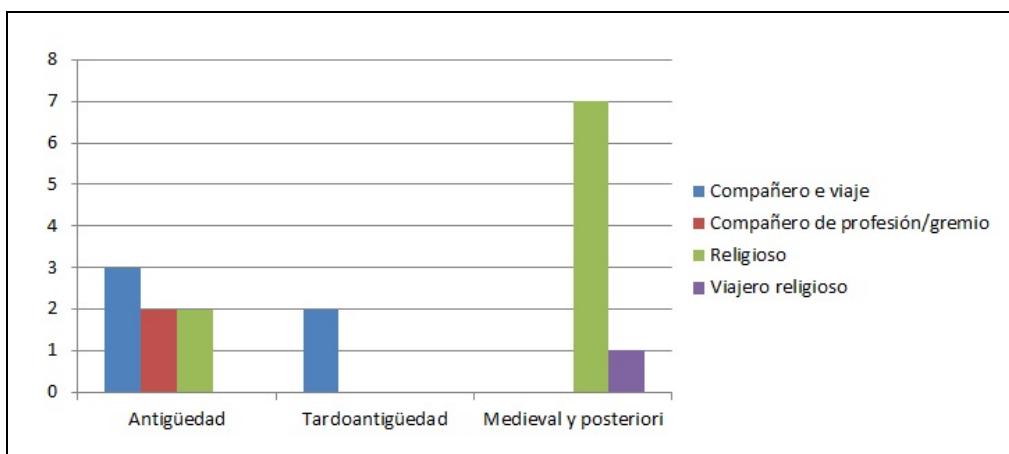


Fig. 4. Evolución cronológica del significado del término *synodita* según los casos estudiados

⁶¹ Propuesta que justificaría la evolución de este término y que también será compartida posteriormente en el citado Diccionario “Lewis & Short”.

⁶² Abate Bergier es el único que descarta la idea de que fueran siervos religiosos al servicio de cargos eclesiásticos de alto rango. Considera que eran miembros al servicio de los demás, pero por devoción de su condición “synodita o cenobita” y no por un servilismo impuesto, en Abate Bergier, *Diccionario de teología*, Tomo I, A-C, Segunda edición en castellano, 1847, 387.

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza“ din Iași
Facultatea de Istorie • Centrul de Studii Clasice și Creștine

Bd. Carol I, Nr. 11, 700506, Iași, România
Tel.: 040/0232/201634, Fax: 040/0232/201156



ISSN: 1842-3043
e-ISSN: 2393-2961